



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов****Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)****Тридцать шестая сессия**

Женева, 27–31 января 2020 года

Пункт 4 с) предварительной повестки дня

**Применение Европейского соглашения
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ):
толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ****Сопоставление пункта 1.6.7.2.2.1 с пунктом 1.6.7.2.2.2
и пунктом 9.3.3.8.1 ВОПОГ – Сохранение класса****Передано правительством Германии* ******Введение**

1. В отношении судна, находящегося в эксплуатации, могут использоваться переходные положения¹ в соответствии с разделом 1.6.7 ВОПОГ.
2. Согласно пункту 1.6.7.2.2.2 ВОПОГ Таблица общих переходных положений – танкеры, переходное положение для пункта 9.3.3.8.1 (Сохранение класса), находящиеся в эксплуатации суда открытого типа N должны быть оснащены пламегасителями, при этом суда открытого типа N должны удовлетворять требованиям сохранения класса только при возобновлении свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года.

* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2020/9.

** В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/2018/21/Add.1 (9.3)).

¹ Примечание секретариата ЦКСР: соответствующий немецкий термин «Übergangsvorschriften», используемый в настоящем документе, в тексте ВОПОГ 2019 года на французском языке переводится как «dispositions transitoires» («переходные положения»), «mesures transitoires» («переходные меры») и «prescriptions transitoires» («переходные предписания»).



3. Пункт 9.3.3.8.1 ВОПОГ, который вступил в силу 1 января 2003 года с принятием Правил перевозки опасных грузов по Рейну (ППОГР) с их маргинальными номерами из ВОПОГ, содержал следующую формулировку, также включенную в ВОПОГ 2009 года:

«**9.3.3.8.1** Танкер должен строиться под наблюдением признанного классификационного общества и классифицироваться им как судно высшего класса.

Требуется сохранение высшего класса судна.».

4. 1 января 2015 года, когда применялось только ВОПОГ, было добавлено следующее предложение:

«Это должно быть подтверждено соответствующим свидетельством, выданным признанным классификационным обществом (классификационное свидетельство).».

5. Переходное положение пункта 1.6.7.2.1 ППОГР (по состоянию на 2003 год) гласило следующее:

9.3.3.8.1 в связи с 7.2.2.8	Сохранение класса для танкеров открытого типа N с пламегасителями и танкеров открытого типа N	Н.З.М. после 1 января 1995 года На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: если не предписано иное, тип конструкции, прочность, деление на отсеки, оборудование и оснастка судна должны соответствовать или быть эквивалентными предписаниям в отношении конструкции для судов высшего класса, установленным признанным классификационным обществом.
-----------------------------------	---	--

6. В первое издание Правил, прилагаемых к ВОПОГ (2009 год), было включено следующее переходное положение:

9.3.3.8.1	Сохранение класса для судов открытого типа N с пламегасителями и судов открытого типа N	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: если не предписано иное, тип конструкции, прочность, деление на отсеки, оборудование и оснастка судна должны соответствовать или быть эквивалентными предписаниям в отношении конструкции для судов высшего класса, установленным признанным классификационным обществом.
-----------	---	---

7. Это переходное положение с 1 января 2011 года (ВОПОГ 2011 года) существует в новой редакции, в соответствии с которой срок действия переходного положения был привязан к «возобновлению свидетельства о допуске после 31 декабря 2044 года»:

9.3.3.8.1	Сохранение класса	Н.З.М. Возобновление свидетельства о допуске после 31 декабря 2044 года для судов открытого типа N с пламегасителями и судов открытого типа N До этого срока на борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: если не предписано иное, тип конструкции, прочность, деление на отсеки, оборудование и оснастка судна должны соответствовать или быть эквивалентными предписаниям в отношении конструкции для судов высшего класса, установленным признанным классификационным обществом.
-----------	-------------------	--

8. До 1994 года к танкерам открытого типа N и танкерам открытого типа N с пламегасителями применялось следующее положение: «тип конструкции, прочность, деление на отсеки, оборудование и оснастка судна должны соответствовать или быть эквивалентными предписаниям в отношении конструкции для судов высшего класса, установленным признанным классификационным обществом». Вместе с тем строительство под наблюдением признанного классификационного общества и отнесение к высшему классу не требовались до 31 декабря 1995 года. (См. маргинальный номер 131 208 ППОГР 1994 года).

9. В силу этого данное переходное положение касается предложений 1–3 пункта 9.3.3.8.1 ВОПОГ.

10. Положение, предусмотренное в колонке 3, должно быть подтверждено признанным классификационным обществом или органом по освидетельствованию при каждой периодической проверке в рамках осмотра, предусмотренного в разделе 1.16.3 ВОПОГ, прежде чем будет выдано свидетельство о допущении.

11. До 1 января 1995 года для получения свидетельства о допущении владельцы танкеров должны были предъявить:

- a) «классификационное свидетельство»; или
- b) «свидетельство признанного классификационного общества, удостоверяющее, что конструкция соответствует его собственным спецификациям, и указывающее на отступления от этих спецификаций, которые считаются эквивалентными (sic !)».

(См. маргинальный номер 131 208 ППОГР 1994 года).

12. Существует качественное различие между «классификационным свидетельством» и «свидетельством признанного классификационного общества». В то время как классификационное свидетельство подтверждает соблюдение всех применимых строительных требований классификационного общества, ответственного за освидетельствование и классификацию (включая требования, не предписанные ППОГР/ВОПОГ), свидетельство признанного классификационного общества лишь подтверждает, что судно соответствует требованиям к строительству признанного классификационного общества в отношении конструкции, прочности, деления на отсеки, оборудования и оснастки на момент его ввода в эксплуатацию или эквивалентным предписаниям. Это – лишь часть требований к строительству, предъявляемых классификационным обществом.

13. Нам известно несколько случаев, когда владельцы танкеров открытого типа N с пламегасителями или без них представляли также «классификационное свидетельство» для первой выдачи или возобновления свидетельства о допущении, **не будучи обязанными это делать**. Впоследствии, после 1995 года, вместо классификационного свидетельства представлялось лишь простое свидетельство классификационного общества о виде конструкции, упомянутое в колонке 3 переходного положения.

14. Переходное положение пункта 1.6.7.2.2.1 ВОПОГ гласит следующее:

«Конструкция и оборудование судов, находящихся в эксплуатации, должны соответствовать по меньшей мере прежнему уровню безопасности.».

15. Это означает следующее: если на танкеры распространяется действие переходного положения, то для целей классификации они должны оставаться на уровне безопасности, установленном по состоянию на 1 января 1995 года.

I. Вопрос толкования

16. Требуется определить, следует ли для сохранения «прежнего уровня безопасности» по-прежнему иметь ранее выданное классификационное свидетельство и в какой степени требование в отношении такого «прежнего уровня безопасности» было смягчено в результате того, что первоначально для выдачи или возобновления

свидетельства о допущении представлялось «классификационное свидетельство», в то время как впоследствии для этого требовалось лишь простое свидетельство классификационного общества.

17. Если это так, то свидетельство о допущении может быть возобновлено только в том случае, если соблюдено требование, изложенное во **втором предложении** пункта 9.3.3.8.1. Это означало бы, что переходное положение не будет применяться в случае добровольного представления классификационного свидетельства.

II. Мнение делегации Германии

18. Германия считает, что сохранение класса в результате **добровольного** представления «классификационного свидетельства» до 1995 года, несмотря на применимость ППОГР, должно продолжаться при тех же условиях и после перехода к использованию ВОПОГ, без чего возникнет опасность снижения уровня безопасности по сравнению с уровнем, существовавшим до 1995 года.

19. Два примера:

- Если классификационное свидетельство больше не будет требоваться, то периодическое освидетельствование судна классификационным обществом на третий год также не потребуется.
- Толщина материала корпуса должна соответствовать только требованиям ЕС-ТТСВП, которым предусмотрено, что осмотр днища судна должен проводиться не один раз в пять лет, а только один раз в десять лет.

20. Делегация Германии считает, что с учетом вышеизложенных примеров эквивалентный уровень безопасности больше не будет гарантирован.

21. Следует также отметить, что в случае «изменения класса» танкера закрытого типа N на танкер открытого типа N с пламегасителями или без них владелец может также настаивать на сохранении для своего судна этого класса, ссылаясь на переходное положение, хотя такое сохранение класса и не является необходимым. Это привело бы к явному снижению ранее достигнутого уровня безопасности.
